



# Ministero della Giustizia

DIPARTIMENTO GIUSTIZIA MINORILE  
**Direzione Generale per l'attuazione dei provvedimenti giudiziari**

Prot. n. 20429

Roma, 24/06/2011

Allegato 1

*Vegante*

Alle Direzioni dei  
Centri per la Giustizia Minorile  
LORO SEDI (e-mail)

Alle Direzioni degli  
Istituti Penali per i minorenni  
LORO SEDI (e-mail)

Alle Direzioni degli Uffici di Servizio Sociale  
Per i minorenni (e-mail)  
LORO SEDI

e, p.c.: Dr.ssa Daniela Finocchi  
Concorso Letterario Nazionale Lingua Madre  
10138 TORINO  
[d.finocchi@concorsolinguamadre.it](mailto:d.finocchi@concorsolinguamadre.it)

Oggetto: VII Concorso Letterario Nazionale "Lingua Madre" racconti di donne straniere  
in Italia. Scadenza **31/12/2011**.

Si invitano codeste Direzioni a diffondere il concorso letterario "Lingua Madre" racconti di donne straniere in Italia, ideato dalla giornalista Daniela Finocchi e promosso dalla Regione Piemonte.

Potranno parteciparvi donne straniere, anche di seconda o terza generazione e donne italiane che vogliano raccontare storie di donne straniere.

L'obiettivo è rappresentare e trasmettere identità e culture "altre" con un racconto od una immagine fotografica inediti. L'occasione è valida anche per sollecitare un dibattito ed una riflessione con i ragazzi e le ragazze all'interno dei Servizi stessi.

Il termine ultimo per la presentazione dei racconti è il **31 dicembre 2011**.

Le partecipanti al concorso letterario potranno ricevere premi morali e materiali se selezionate dalla Giuria del concorso, tra cui:

- Le prime classificate riceveranno premi in denaro.

*Finocchi*  
*Piemonte*

- Tutti i testi selezionati saranno pubblicati in un libro edito nel concorso 2012 di cui sarà assegnata copia alle autrici.
- Un premio speciale in denaro sarà assegnato dal Rotary Club Torino Mole Antonelliana all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato ai temi della pace e della tolleranza nel mondo.
- Una pubblicazione sulla rivista SlowFood sarà riservata all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato alla produzione alimentare.
- L'autrice del racconto maggiormente adatto ad essere trasposto in sceneggiatura cinematografica riceverà un abbonamento gratuito a Torino Film Festival 2012.

Le Direzioni dei Centri per la Giustizia Minorile e degli Uffici di Servizio Sociale per i minorenni avranno cura di dare ampia diffusione al concorso presso le Comunità in convenzione che accolgono minorenni dell'area penale.

Per informazioni più dettagliate si trasmette il bando di concorso ed il sito internet collegato <http://www.concorsolinguamadre.it/>.

Si resta in attesa di conoscere i racconti delle partecipanti.

IL DIRETTORE GENERALE

- Serenella Pesarin -

*Pesarin*

REGIONE PIEMONTE • FONDAZIONE PER IL LIBRO, LA MUSICA E LA CULTURA

indicono il

VII° CONCORSO LETTERARIO NAZIONALE

Lingua  
Madre.



Racconti di donne straniere in Italia

Il Concorso letterario nazionale Lingua Madre, ideato da Daniela Finocchi, prende spunto dall'iniziativa sviluppata da Regione Piemonte e Salone Internazionale del Libro di Torino da cui trae il nome.

Il Concorso è diretto a tutte le donne straniere, anche di seconda o terza generazione, residenti in Italia che, utilizzando la nuova lingua d'arrivo (cioè l'italiano), vogliono approfondire il rapporto tra identità, radici e il mondo "altro". Il Concorso vuole essere un esempio significativo delle interazioni che stanno ridisegnando la mappa culturale del nuovo millennio e testimoniare la ricchezza, la tensione conoscitiva ed espressiva delle donne provenienti da "altri" Paesi. Una sezione speciale è dedicata alle donne italiane che vogliono farsi tramite di queste culture diverse, raccontando storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

Le opere selezionate saranno pubblicate in un libro che verrà presentato nell'edizione 2012 del Salone Internazionale del Libro di Torino.

GLI ELABORATI DOVRANNO PERVENIRE ENTRO IL  
31 DICEMBRE 2011 A:

**Concorso letterario nazionale Lingua Madre**  
**CASELLA POSTALE 427**  
**Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro**

INFORMAZIONI

**Concorso letterario nazionale**  
**Lingua Madre**  
**CASELLA POSTALE 427**  
**Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro**  
**info@concorsolinguamadre.it**  
**www.concorsolinguamadre.it**

**Sviluppo progetto e Ufficio stampa**  
Daniela Finocchi  
Via Coazze 28 - 10138 Torino  
tel/fax 011 447 62 83  
d.finocchi@concorsolinguamadre.it

**Art.1** Sono ammesse al "Concorso letterario nazionale Lingua Madre" dell'anno 2011/2012, tutte le donne straniere residenti in Italia, anche di seconda o terza generazione, che desiderino esprimere e approfondire il rapporto tra la propria identità, le proprie radici e il paese che le ospita, cioè l'Italia. Sono ammesse altresì tutte le donne italiane che vogliono raccontare storie di donne straniere che hanno conosciuto, amato, incontrato e che hanno saputo trasmettere loro "altre" identità.

**Art.2** Il titolo del concorso è "Lingua Madre", sviluppato in due sezioni:

- Le donne straniere raccontano
- Le donne italiane raccontano le donne straniere

**Art.3** Le opere, di lunghezza non superiore alle 5 cartelle (9 mila battute circa), devono pervenire **entro il 31/12/11**, insieme a nome, cognome, indirizzo, data e luogo di nascita, recapito telefonico, e-mail e nazionalità esclusivamente per posta a:

**Concorso letterario nazionale Lingua Madre**

**CASELLA POSTALE 427**

**Via Alfieri, 10 - 10121 Torino Centro**

(Informazioni: [www.concorsolinguemadre.it](http://www.concorsolinguemadre.it)  
[info@concorsolinguemadre.it](mailto:info@concorsolinguemadre.it) • tel/fax 011 447 62 83).

**Art.4** Ogni concorrente può partecipare con un solo racconto inedito, da presentare in tre copie, stampate o scritte a mano in stampatello. Su tutte le copie devono essere riportati: nome, cognome, indirizzo, data e luogo di nascita, recapito telefonico, e-mail e nazionalità. Gli elaborati inviati non verranno restituiti.

**Art.5** Si richiede di scrivere in italiano, perché l'Italia è il paese di residenza e il luogo dove il Concorso è bandito ma è consentita, anzi incoraggiata, la collaborazione tra donne straniere e donne italiane nel caso l'uso della lingua italiana scritta presenti delle difficoltà. Tutto questo nello spirito della valorizzazione dell'intreccio culturale che è prima di tutto intreccio relazionale: assistenza non è affatto perdita sul piano identitario, al contrario è proprio nella relazione che l'identità si afferma in modo positivo e non preclusivo.

**Art.6** La giuria, la cui decisioni sono inappellabili, è composta da scrittrici/tori, giornalisti/e, rappresentanti politiche/ci e studiose del pensiero femminile.

**Art.7 Premi.** Le prime tre classificate della sezione *Le Donne Straniere Raccontano* più una della sezione *Le Donne Italiane Raccontano le Donne Straniere* si aggiudicheranno un premio in denaro (1° classificata 1000 euro, 2° classificata 500 euro, 3° classificata 400 euro, premio Sezione Speciale Donne Italiane Raccontano le Donne Straniere 400 euro), un diploma e la partecipazione alla premiazione durante il Salone Internazionale del Libro di Torino 2012. Saranno inoltre coinvolte in attività e presentazioni a discrezione del Concorso.

**Art.8 Premio speciale SlowFood-Terra Madre.** Un ulteriore premio consistente nella pubblicazione sulla rivista *SlowFood*, offerto da Slow Food-Terra Madre, verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato ai temi legati al cibo ed alla sua produzione, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso (maggiori informazioni su [www.slowfood.it](http://www.slowfood.it) • [www.terramadre.info](http://www.terramadre.info)).

**Art.9 Premio speciale Torino Film Festival.** Un ulteriore premio consistente nell'abbonamento gratuito a Torino Film Festival 2012, offerto da Torino Film Festival, verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente adatto ad essere trasposto in sceneggiatura cinematografica, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso.

**Art.10 Premio speciale Rotary Club Torino Mole Antonelliana.**

Un ulteriore premio di 800 euro (ottocento euro) offerto dal Rotary Club Torino Mole Antonelliana verrà assegnato all'autrice straniera del racconto maggiormente ispirato ai temi della pace e della tolleranza nel mondo, tra quelli selezionati dalla giuria del Concorso.

**Art.11 Premio speciale Fondazione Sandretto Re Rebaudengo.**

Un ulteriore premio verrà offerto dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo. Sono ammesse tutte le donne straniere residenti in Italia, che desiderino esprimere, con un unico scatto fotografico, il rapporto tra la propria identità, le proprie radici e il paese che le ospita, cioè l'Italia. Sono ammesse anche tutte le donne italiane che vogliono rappresentare con uno scatto fotografico le storie di donne straniere. Le fotografie dovranno pervenire entro il 31 dicembre 2011 su supporto digitale alla casella postale del Concorso oppure tramite e-mail a [info@concorsolinguemadre.it](mailto:info@concorsolinguemadre.it). Le immagini saranno sottoposte alla valutazione di una giuria di esperti designata dalla Fondazione Sandretto Re Rebaudengo: gli scatti selezionati saranno esposti in Fondazione nel corso di una mostra nell'autunno 2012. Inoltre, la giuria attribuirà un Premio allo scatto migliore. Le autrici potranno concorrere sia con una fotografia sia con fotografia e racconto (come da art. 1).

**Art.12 Premio speciale Giuria Popolare.** I dieci racconti finalisti saranno consultabili e potranno essere votati sul sito del Salone del Libro [www.salonelibro.it](http://www.salonelibro.it), entro il 30/04/2012. L'autrice del racconto più votato dai lettori riceverà in premio alcune prestigiose pubblicazioni artistiche. Fra tutti coloro che parteciperanno alla votazione, verrà estratto un nome a sorte che riceverà in premio i libri del Concorso Lingua Madre e l'ingresso gratuito al Salone del Libro.

**Art.13** Tutti i testi selezionati saranno pubblicati in un libro edito nel corso del 2012, di cui sarà assegnata copia alle autrici.

**Art.14** Le concorrenti rinunciano al diritto economico d'autore. La proprietà letteraria sarà del Concorso letterario nazionale Lingua Madre.

**Art.15** Alle vincitrici e alle autrici delle opere selezionate sarà inviata comunicazione dell'esito del concorso entro il 30/04/2012 e contestualmente sarà indicata la data e il luogo della cerimonia di premiazione.

**Art.16** Ai sensi della legge 675/96 si comunica che tutti i dati personali dei quali il Concorso letterario nazionale Lingua Madre entrerà in possesso, saranno usati solo per quanto attiene il Concorso e le attività collegate. I dati raccolti non verranno in alcun caso comunicati o diffusi a terzi per finalità diverse da quelle del Concorso.

**Art.17** La partecipazione al Concorso comporta l'accettazione di tutte le norme contenute nel presente bando. La non accettazione, anche di una sola di queste, annulla la partecipazione al Concorso.